波特蘭新聞手機應用程式
打開手機掃一掃
下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視
閱讀最新時事新聞

波特蘭新聞

A1 | 新聞 Portland Chinese Times

2022年4月8日(逢週五出版)

美國政府指定刊登法律性質
廣告有效刊物
Since 1997 No.109004

pct@portlandchinesetimes.com

8733 SE Division St., Suite 208, Portland, OR 97266 電話:(503)771.9560 www.portlandchinesetimes.com

麥魯瑪縣家庭 本月開始可申請免費學前班

（本報綜述）麥魯瑪縣政府官員表示，今年是該縣實施“全民學前教育”計劃的第一年，今年將為縣內3歲和4歲的兒童提供680個學前班學位。

在上星期的麥魯瑪縣委員會的會議中，全民學前教育計劃主任巴恩斯表示，在未來數周即將展開網上申請，首批“全民學前教育”計劃下的學生將於今年9月正式開學。

“全民學前教育”計劃是在2020年的選舉中，經選民投票，以64%的選票壓倒性地通過。支持這計劃的資金來源是向年收入超過20萬元和超過40萬元的聯合報稅人，分別徵收1.5%以及3%的個人所得稅。該稅項已於2021年1月1日生效。

縣政府將每年逐步擴大收生名額，到2030年全面實施時，提供的名額將達11,000至12,000個。

計劃將優先考慮那些不能負擔子女學前教育的家庭。優先群體包括低收入家庭、有色人種家庭、移民或難民家庭、非英語家庭、軍人家庭、寄養學生、父母是青少年和有特殊需要的學生等。

麥魯瑪縣已選定四個特定文化的社區組織合作，向有需要的家庭宣傳該計劃並協助他們申請。這些組織包括移民難民社區組織（IRCO）、Self Enhancement Inc.、拉丁裔網絡和土著青年和家庭中心。

今年參與這計劃的有48家現有的學前班學校，其中有一半是經認證的家庭式學校，其餘一半則包括有學校或是小型學前教育中心。縣政府特別選擇一些學前教育機會特別少的地點作為試點，包括205公路沿線的東縣和波特蘭北區，當中有68% 的家庭式和小型學前教育中心是由黑人、土著和有色人種所經營。

“全民學前教育”計劃最初在2020年進行投票時，競選官員估計可在第一年籌集1.33億元，數目並會逐年穩步增長。但在去年在最終稅法被確定後，預期的收入卻低出21%。儘管有所減少，官員們相信，他們仍可維持該計劃。

ERA REAL ESTATE 陳雷嘉麗地產房屋
33年地產經驗
忠誠服務予大衆
（持俄勒岡州及華盛頓州地產牌照）
地產、餐館買賣
精通英語、國、粵、台山話
代賣餐館詳情請看分類廣告欄

陳雷嘉麗 Kalai Samantha Chan
Kalai Samantha Chan
Multi-Million Dollar Club
手提:(503)887-6888
Samanthachan88@gmail.com
1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

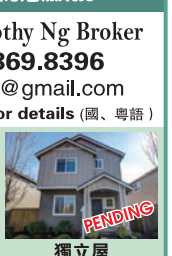
永明參茸藥材堂
Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
電話: 503-775-9895 傳真: 503-775-2117
中藥超市 應有盡有
永明堂已開放營業，
顧客可以進店選購，
但爲確保大家的安全，
必須戴口罩。
中醫診症服務必須預約，
彼此保持六尺距離。
提倡顧客用微信預購，
以盡量減少在店內逗留的時間。
請掃一掃二維碼
加入我們的微信行列，
以利於協助你購物！
微信號: Wingmingherb
營業時間:
星期一、二、三、五、六: 10:30am-5:30pm
星期四、日: 休息

WOOSTER REALTY 金牌房地產經紀
小吳之家，俄勒岡州Top 1% 房地產團隊

George Wu 吳皆瑞
手機: 971-999-0999
辦公室: 971-999-8888
經驗豐富
專業精致
服務周到
郵箱: george@woosterteam.com
網址: www.woosterteam.com
地址: 9755 SW Barnes Rd, Ste 270 Portland, OR 97225

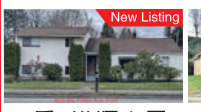
MORE REALTY 房屋買賣 地產投資
~誠意爲您服務~

伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396
電郵: tim.realty@gmail.com
房屋出售 -call for details (國、粵語)

4房2浴獨立屋 靠近 Laurelhurst Park


獨立屋 3房2.1浴2車房 建于2016年 詳情可來電咨詢
Licensed in the State of Oregon
WeChat ID: TimothyNgOregon
當你可以購買房屋時爲何要租? 請來電查詢詳情
16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite# 150, Portland, OR 97224
MORE Realty 辦公: 503-353-6673

波特蘭新聞
請關注我們:
油管(Youtube)
手機應用程式(App)
面書(Facebook)
微信(WeChat)
網站(Website)

Xiao Tang 湯 曉
粵▪國▪英語 房地產經紀
8333 SE Powell Blvb Portland, OR 97266
購房貸款一條龍服務
17年豐富經驗-耐心專業-


6房3浴獨立屋 地大

一層三房兩浴, 售$380,000
手提：971.998.2121
電子郵件: xiaorealty@yahoo.com
網址: www.portlandchineserealtor.com
超低利率,
可不查收入
購房重貸好時機
Finance by Bamboo Mortgage OR#ML-4182
Reach Jeff through Xiao

Zhou Dental Care

牙醫診所
周曉晨 全科牙醫
503-282-3884
●洗牙 ●修復
●美白 ●手術
●植牙 ●矯正
2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
保健整脊中心 您的康復之路
接受各類保險
當你受到傷害要馬上得到貼心的照顧時
我們隨時準備爲你服務!
車禍意外。工傷。
運動勞損。椎間盤突出症
背頸痛。關節痛。頭痛/偏頭痛
肩/手/腿。坐骨神經痛
下巴疼痛。捏神經
足底筋膜炎。腕管綜合徵

脊骨神經科醫師
Anthony Pham, DC
誠信◇熱情◇經驗
10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220
Phone: (503)801-8888
歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

Grace Insurance Services 美亞保險代理

丁麗清 Grace Ding
（國語、粵語、英語）
Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812
Text: 971-336-2831
微信: Graceding0813
代理多家信譽卓著的保險公司
可靠保障 節省更多
汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃
E-Mail: graceinsuranceservinces@gmail.com
Web: www.grace168.com
8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

GCEx 飛洋快遞
GLOBAL COURIER EXPRESS
快遞、空運海運貨代、倉儲
503-747-5187
寄中國包關稅: 最低至每磅$3.50 一磅起
寄台灣: 低至每磅$3.50 一磅起
寄香港: 低至每磅$3.50 一磅起
香港自提$2.50/磅
pdx@gcexpress.com
Website:GCExpress.com
9384 SW Tigard St, Tigard, OR 97223

Appliances 4 Less 新張 大促銷
OPEN SALE!
●冰箱 ●烤箱 ●洗碗機
●洗衣機和烘乾機 ●微波爐 ●抽油煙機
We Deliver!
UP TO 50% OFF
1 YEAR WARRANTY
營業時間: 10:30am-6:30pm 電話: (503)303.4281
地址：10822 SE 82nd Ave. Suite A. Portland OR 97086
網址：Appliances4LessPDX.com

AMERICAN FAMILY INSURANCE
美國家庭保險公司

陳龍義
Edward Chen
● 汽車 ● 房屋
● 醫療 ● 商業
● 儲蓄人壽
所有文件皆爲英文
The policy you purchase and corporate services are available only in English.
(503)777-8528
Echen@amfam.com
6005 SE Powell Blvd.
Portland OR, 97206
2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

BRANTLEY CHRISTIANSON REAL ESTATE 金牌房地產經紀
俄勒岡州 & 華盛頓州雙牌照
Jane Ye 葉春娟
國語、粵語、英語
電話: (541)220-6816
團隊: (541)221-8092
郵箱: jane@bcrenw.com

微信號:15412206816
房屋買賣 商業地產
熟悉市場 經驗豐富
專業耐心 歡迎諮詢

FortuneMortgage Company
(NMLS#116036)

陳韻欣 貸款經紀
(971) 312 – 7390
(國 粵 英)
yunxin.chen@fmcusa.com
(NMLS#1580231)
誠信 專業 利率低
買房貸款, 無費用重新貸款
快速報價, 30年經驗團隊
3875 SW Hall Blvd Ste G, Beaverton, OR 97005

Blue Lake Funding

無收入驗證貸款計劃
●無需報稅 ●無需銀行月結單
●貸款金額：$75K-500萬 ●購房
●無需提供債務收入比
●再融資：利率/期限和套現
●持中國護照或沒身份均可申請
●30年定息按揭
物業類型
●單戶住宅，1 – 4 個單位（僅限投資物業）
●多戶型/公寓
●混合使用
●零售/購物中心
●倉庫、餐館、護老院、流動房屋、停車場等

胡美卿
Mae Wu
手機：
503-341-0443
MLO-609838
NMLS 1847210
超過18年按揭經驗
Blue Lake Funding
Wechat: finess-queen

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款 | 重新貸款

不查收入貸款
自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批準（One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580
本地快速審核
我們的貸款顧問精通國・粵・英語
歡迎來電查詢及預先批準
吳賢統 Alan Ng
E-mail: ang@goldfinancial.com
MLO#251109
手提：503.803.7864
T：503.788.0888 F：503.775.0333
8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

本報文章立論並不代表本報立場 作者自負文責

疫情後的俄勒岡州經濟 復甦速度快

（綜合報導）經過俄勒岡州歷史上最嚴峻的經濟崩潰兩年後的今天，本州的勞動力市場極速反彈，幾乎所有就業崗位都恢復過來。

記得在疫情開始的首兩個月，俄勒岡州的失業率急升至13.2%的歷史新高，在這期間，本州企業共裁員280,000人。上周公布的最新就業數據顯示，目前本州的就業人數已回復到疫情前的98%，失業率再度回落到近4.0% 的歷史新低。

在疫情到來之前，俄勒岡州花了將近七年的時間才能完全恢復在2008年經濟大蕭條時失去的職位。今次的反彈，對俄勒岡州來說實是來得不易，預測就業市場將在今秋完全恢復過來。

州就業部的經濟學家安娜約翰遜說：“復甦的強勁程度真的很了不起。”目前的反彈速度是本州在過去30年來多次經濟衰退後，最強勁的一次。

為何今次的復甦速度如此快？專家指出，是因為疫情大流行開始後，本州就業急劇下降的速度是空前的快。幾乎一夜之間，酒吧、餐館和其他社交場所都被迫關門。旅遊業陷入停頓，導致酒店、博物館和其他旅遊景點裁員數萬。大流行最初的失業人群中，約有40%是旅遊酒店業的員工。

安娜約翰遜說：“發生得快，所以復甦也非常快；相比在大蕭條期間，失業人數是慢慢地累積到越來越多的，而當是的就業增長也相對的較緩慢。”

加上在大蕭條期間，許多流失的工種是建築、製造業和其他技術性工作，這都是一些需要培訓的工作。而酒店旅遊業的工作相對容易填補，因為它們不需要太多的培訓。話雖如此，但俄勒岡州目前酒店旅遊業的職位，仍然比大流行之前少了14,600個。

俄勒岡州與美國其他地區一樣，正面對勞動人手極度短缺的問題。疫情大流行擾亂了整個勞動力市場，就像供應鏈被擾亂一樣，這是為何本州的勞動力市場還未能100%恢復的主要原因。

專家指出，俄勒岡州的經濟確實受益於數十億美元的聯邦政府疫情援助，這些援助金幫助企業在沒有收入的情況下仍可生存；又透過不斷延長失業金福利，幫助失業工人維持生計。有了這些援助，企業和家庭在大流行期間消費未有停下來，從而減弱了原本會造成災難性經濟破壞的影響。但約翰遜指出：“並不是每個人都經歷到今次的復甦。

有許多工人的職業生涯已脫軌，因為有許多公司無法承受在大流行初期完全沒有收入的重創，或者即使現在仍然存在，但對前景未明朗。約翰遜說，除此之外，經濟仍未擺脫大流行對勞動力市場和供應鏈的極端影響，因而導致出現目前的高通脹壓力。

研究發現 俄勒岡州二手車價全國最高

（本報綜述）供需失衡、晶片短缺，目前在美國買車不易。根據消費物價指數，過去一年美國消費者在購物、服務和買新車方面多付了12.4%費用。一位打算買休旅車的消費者聞知要加價2萬美元才能買新車，嚇得暫緩計畫；至於二手車，價格上漲逾4成，同樣讓消費者卻步。

Jerry.com網上平台最近的一研究，分析了製造商的建議零售價(MSRP)，以比較20,000英里或更少里程的2021年新車和二手車在特定州和全國的價格。他們發現“美國最暢銷的10款汽車中有4款的二手車價比新車價還要高，而且與其它州相比，這幾款二手車在俄勒岡州的價格更是全國最高之一。”

在本州的情況，根據Jerry.com的說法，是因為供應鏈的問題，疫情令到問題變得更糟，新車市場的亂象殃及了二手車市。大批欲購車的消費者被迫轉向二手車市場。美國勞工統計局2月公布的數字，去年1月到今年1月，二手車價格上漲40.5%。

有一名車主表示，油價高企，他想要買一輛新的油電兩用車來代替現有已是殘舊的汽車，他到豐田車行查問心儀的一款型號，卻得知原來每家豐田車行每月只能配給5輛，但求買這款車的顧客很多，車行唯有每月進行一次抽籤，看那幾位顧客是幸運兒。另有車行的做法是價高者得。這份研究報告的作者指出：在2022年1月購買新車的人中，有82%支付的價格比建議零售價要高，而一年前這一比例僅為2.8%。其他轉向二手車市場的人士，有許多人所付的車價是超過新車的標價。

Jerry.com的研究人員比較了全國最受歡迎汽車的2021年車款價格後發現，豐田RAV4、本田CR-V、豐田Highlander和本田思域等二手車的價格比2022年新的同類車款更貴。

而在全國中，這4款二手車在俄勒岡州和緬因州的售價是全國最高的。理由是：可能與人口有關。

研究報告說：“這兩個州的人口密度都排在倒數的第15個州，而康涅狄格州、紐約州和新澤西州則是購買上述四種二手車款最便宜的州。高人口密度就等如二手車市場庫存充足，因此價格也較低。”研究顯示，去年美國所有州的二手車價格都有所上漲，並且上漲的走勢仍持續至今。話雖如此，報告顯示，美國25%的司機計劃在今年購買汽車。

對於俄勒岡州和緬因州等的司機，Jerry.com建議買家們最好能要退而求其次，並考慮實際需求，不要再付高價買二手車，而是要提前數星期或數個月下定單，並且選擇一些不在最搶手行列的車款。願意這樣妥協的車主，一定能省錢又省時。一直以來，大家都知道：一輛新車在被開走的那一刻就開始貶值，但目前的大環境似乎改變了這說法。

過去20年美國13個城市房價漲幅三倍以上 西雅圖 波特蘭榜上有名

（綜合報導）過去一年內，低庫存和低利率推動美國房價中位數上漲了近20%。自2000年以來，大多數城市的房價都大幅上漲，其中許多城市的房價漲了一倍甚至三倍。

報導指，在一些城市，房屋價值增漲了逾兩倍。根據房地產經紀公司Clever分析的數據顯示，舊金山2000年的典型房屋價格為356,800元，2022年典型房屋價格接近140萬，增長了290%，幾乎是22年前的四倍。

舊金山常被認為是房地產市場失控的最極端例子，但它并不是加州唯一一個房價漲的城市。-Clever分析了全國50個最大都市區的房屋售價中位數，發現自2000年以來，有13個城市的房屋價值漲了三倍以上。排名前六的城市都在加州。

大約20年前，河濱郡(Riverside)或薩克拉門托的典型房屋價格很容易低于20萬。現在，根據Clever的數據，河濱郡的房價中位數為544,000元。薩克拉門托則是583000美元。

聖地亞哥2000年稍微貴一點，平均房價為231,000元。而如今同樣的房子可能價值858,000元。洛杉磯2000年的房價中位數約為231,000元。到2022年，則躍升至878,000元，增長了280%。聖何西的典型房屋價格則從437,000元上升到近160萬。

自2000年以來房價上漲超過200%(即增長了兩倍)的13個美國城市如下：舊金山(增長290%)、洛杉磯(增長280%)、加州河濱郡(增長278%)、聖地亞哥(增長275%)、聖何西(增長261%)、薩克拉門托(增長237%)、西雅圖(增長235%)、坦帕市(佛州)(增長223%)、邁阿密(增長220%)、奧斯汀(增長209%)、波特蘭市(俄勒岡)(增長207%)、鳳凰城(增加206%)、丹佛(增長204%)。

根據Clever的說法，全國有幾個城市的房價增長要慢得多：克利夫蘭(增加60%)、底特律(增長62%)、孟菲斯(田納西州)(增長72%)、芝加哥(增長73%)、哈特福德(康州)(增長87%)、辛辛那提(增長88%)、伯明翰(阿拉巴馬州)(增長90%)、聖路易斯(增長98%)。

波特蘭運輸局免費派發有機堆肥土

4月22日至5月1日任您無限取

（本報訊）又到了整理後園，開始種植的時候了。喜愛園藝的人士注意：今年波特蘭運輸局再次免費送出有機堆肥土，幫你在省錢的情況下，也可以來打造一個怡人的後園或農圃。

波特蘭運輸局每年從波特蘭的街道上收集了不少廢枝落葉，並將其製成高質素的堆肥土。今年春天，堆肥土的產量非常豐富，運輸局歡迎市民自攜袋及剷到來，免費拿走這些高質素的有機肥料回家，用在自家花園內，如要更多的堆肥土，亦歡迎市民駕駛貨車前來。

波特蘭運輸局免費派發堆肥

日期： 4月22日至5月1日

地點： Sunderland Maintenance Yard
9325 NE Sunderland Road, Portland OR 97211

時間： 每天上午7時至下午5時

波特蘭運輸局人員來電波特蘭新聞，感謝本報這幾年均有報導這消息，他們見到來取堆肥泥的華人非常踴躍，去年更一早就已被取完，他們提醒感興趣的人士，應該盡早到場領取。

如有問題，可致電503-823-3500查詢。

EXTENDED HOME
At the heart of your living space
Licensed & Bonded I CCB # 2232295

14410 SE Division Street, Portland OR 97236

503-477-7288

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

西林市府舉辦清明祭祀活動

紀念早期華裔移民的歷史貢獻

（本報記者俄廣才報導）西林市政府清明節祭祀儀式，於4月2日在位於該市的先鋒墓園舉行。這是自2018年以來，該市連續五年在清明節期間舉行的祭祀活動，以此紀念在當地早期開發與建設時期做出歷史貢獻並長眠於此的華裔先祖們。

西林市市長Chuck Bennett，西林市社區發展署文化資源規劃師、歷史遺跡保護委員會項目負責人Kimberli Fitzgerald，西林市社區公共工程項目經理趙珏博士，當地考古學家及墓園工作人員，以及波特蘭婦女聯誼會、萃勝工商會、海晏同鄉會、協勝公所、中國波特蘭海外聯誼會等多家僑界代表及個人一百餘人參加。

Chuck Bennett市長在致辭時表示，過去的一百多年間，早期華裔移民在西林市以及俄勒岡州的開發與建設中做出了艱苦地努力，他們的貢獻不可磨滅，這段歷史值得後人銘記。

祭祀儀式上，Chuck Bennett市長向海晏同鄉會主席林和優遞交了由他簽署的市政公告。該公告顯示，鑒於本市一直是華人社區的家園；鑒於中國的清明節是具有數千年歷史的祭祀先祖的文化風俗；鑒於西林市政與居民希望紀念清明節，Chuck Bennett市長宣佈將2022年4月2日設立為西林市的清明節。

根據史料記載，早在1814年已有華人埋葬於西林市的先鋒墓園。到十九世紀三十年代，將近400名華人居住在西林的Ferry、Liberty、State 和High 四個街區即當時的唐人街。街區內有洗衣店、餐館、雜貨店等商鋪。華人大多從事建造鐵路、修築堤壩、道路，或從事農業，當年的西林唐人街曾經興旺一時。

從1875年到1925年間，來自台山海口埠那馬洋村的George Lai Sun為當時唐人街的華人首領。

美國排華法案通過後的1903年，西林市議會下令將唐人街燒毀，華工們向南遷移了一個街區。到1925年，由於租金過高以及種族歧視等原因華人被迫搬遷到了波特蘭。

1952年，西林當地媒體曾報導發現華人墓地，1963年華人墓地再次被墓園的工作人員發現，1985年西林市政府收回先鋒墓園的擁有權。2013年，先鋒墓園被列入美國國家歷史名勝古蹟名單。

2017年初，西林市社區發展署歷史遺跡保護委員會設立了一項研究西林華人歷史的計劃，該項目得到了市議會的大力支持。

2017年9月，西林社區發展署成立了一個咨詢委員會來指導該項目的實施。在威廉米堤大學的幫助下，於當年11月份在先鋒墓園發現了已經損壞的祭壇。

歷史遺跡保護委員會項目負責人Kimberli Fitzgerald曾於2017年3月專程前往廣東江門考察，與五邑大學的學者沈迪娜（Dina Shen音譯）走訪了被譽為海外華人第一故鄉的新會、江門、台山、開平、恩平和鶴山等五個縣級市，參觀了江門五邑華人華僑博物館，以及到華人首領George Lai Sun的祖籍那馬洋村做實地考察。

據Kimberli提供的資料顯示，由於自然災害加之戰爭所造成的糧食短缺，從19世紀中期開始，約有220萬中國人從廣東江門移居到了世界各地的107個國家和地區。

《尋找西林早期的華人社區》一書，於2021年冬季做為特刊在《俄勒岡歷史季刊》發表

以上數字中的一小部分來到了俄勒岡州。根據俄勒岡州歷史上人口普查記錄顯示，1860年僅有13名中國人居住在俄勒岡，1870年增加到3,330人；1880年為9,510人；1890年為9,540人；1900年為10,397人。在排華法案通過之後，華裔人口數字逐漸下降，1910年為7,363人；1920年為3,090人；1930年為2,075人；1940年為2,086人；1950年為2,102人。

Kimberli認為，西林市社區發展署歷史遺跡保護委員會設立這個項目，其目的在於研究和教育公眾，如何正確看待少數族裔在西林歷史發展中的貢獻。Kimberli表示，舉辦清明節祭祀儀式是今年實施的重要活動之一，委員會還將於年內繼續舉行一系列活動，包括計劃中的在唐人街舊址和先鋒墓園建立永久性紀念標誌。

西林市社區公共工程項目經理趙珏博士在接受採訪時表示，為社區服務是市政工作的三大重點之一，尤其是作為這個項目中塞勒姆市政府唯一的華人就更加責無旁貸，能夠做一些幕後工作支持華裔社區是一件很有意義的事。

參與該項目的合作夥伴有：西林市政府社區發展署、西林公園和娛樂服務部門、西林公用事業署、歷史墓園西林志願者機構、俄勒岡州歷史遺跡保護辦公室、砵崙中華會館、威廉米堤大學、華人紀念堂咨詢委員會、城市景觀公墓、砵崙海晏同鄉會等。

目前，由歷史遺跡保護委員會項目負責人Kimberli Fitzgerald和Kirsten Straus、Kylie Pine合作編寫的《尋找西林早期的華人社區》（Searching for Salem's Early Chinese Community）一書，於2021年冬季做為特刊在《俄勒岡歷史季刊》發表。該書較詳盡地記錄了早期華人在西林地區生活創業與發展的奮鬥史。（本文照片由林和優主席提供）

4月2日，西林市政官員及僑界代表在先鋒墓園舉行清明節祭祀活動

祭祀儀式上，Chuck Bennett市長（左）向海晏同鄉會主席林和優遞交西林市政公告

俄勒岡華人聯盟在中國城舉辦太極拳教授活動

（本報訊）由俄勒岡華人聯盟（OCC）組織的太極拳活動，於上週六（4月2日）下午在唐人街舉行。

在解除口罩令之後的首個春風沐浴鳥語花香的季節中，數十名來自各社區的學員，一起親身體驗由林偉明師傅教授的太極課程，成為了中國城一道亮麗的新景觀。

太極師傅林偉明早年在中國隨名師習拳，諳熟楊氏以及吳氏太極拳，習拳五十餘年來注重教授、推廣太極養生文化，曾在本地多個文化活動中進行表演，深受好評。

上個週六是林偉明師傅太極拳教授的首節課程，講授的是楊氏太極二十四式其中的三式。該項課程共分為八節，每節課教授三式，時間為每個週六的下午兩點至三點半，預計在未來兩個月完成全部課程。預計學員們將與林偉明師傅一起，在今年八月初由俄勒岡華人聯盟舉辦的文化節中表演。（照片由OCC提供）

學員們隨林偉明師傅（左前）一起習拳

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

潘慶江代總領事對本州進行友好訪問 推進中國與俄勒岡各領域的交流合作

（本報訊）中國駐舊金山總領館代總領事潘慶江和領事張景鋮一行，於3月27日至30日對本州進行了為期四天的友好訪問。

期間到訪了波特蘭、塞勒姆等地，同俄州民選官員、知名企業代表以及華人華僑進行廣泛交流，受到了熱情歡迎。3月28日晚，俄勒岡州中國理事會於為潘代總一行的來訪召開了歡迎會！

訪問結束後，潘代總領事接受了本報記者的書面採訪。

本報記者：歡迎潘代總領事一行的來訪，請問您首次訪問俄州的目的以及對此次訪問有什麼樣的感受？

潘代總領事：中國駐舊金山總領館始終重視加強同俄勒岡州各界的溝通聯繫，不遺餘力推進中國與俄州各領域交往合作。疫情期間，總領館通過視頻、通話等方式同俄州政、商、學、僑等各界人士保持線上聯繫。

我此次訪問俄州的主要目的是實地和面對面地深入了解俄州的主要情況，同新老朋友們建立加強聯繫，看望當地的華人華僑，同時了解俄州各界對於發展對華合作的期待和對中美關係的看法，增進相互了解和理解，進一步推進中國與俄州的友好合作。

通過此次訪問，我進一步了解到中國與俄州在經貿、人文、科技等各領域合作之緊密，感受到俄州各界人士支持發展對華合作的積極意願，也聽取了朋友們關於如何推進雙方務實合作、助力中美關係的意見和建議。未來，總領館將繼續與俄州的各界朋友們加強聯繫溝通，齊心協力一同鞏固成果、擴大合作，充分發揮兩國經濟發展帶來的機遇，發掘雙方優勢互補的潛能，著眼後疫情時期加強各領域交流，共同譜寫中美地方合作新篇章。

本報記者：如何評價俄勒岡州和中國的友好合作關係？

潘代總領事：中國高度重視發展與俄勒岡州各領域的交流合作，希望將俄州打造為中美省州友好交流的典範。中美兩國建交後，俄州先後同福建省、天津市建立了友好省（市）州關係，人員互訪頻繁，經貿、文化、教育、科技等領域合作密切。

中國是俄州第一大貿易伙伴，對華貿易額占到了俄州對外貿易總額的四分之一。2021年，中國與俄州的商品貿易總額達到130.8億美元，在新冠疫情逆境下同比增長13.6%。中國連續多年蟬聯俄州商品出口第一大海外市場。2021年俄州對華商品出口首次突破百億美元大關，達到106.3億美元，同比增長11.7%。

近年來，在中國與俄州各界的努力下，雙方友好省州合作不斷開辟出許多新的領域。去年「中國 俄勒岡州氣候危機與可持續性論壇」成功舉辦，為中美兩國應對氣候變化合作貢獻了省州力量。我們以慶祝福建武夷山國家公園俄州綺麗湖國家公園結好5週年為契機，以推動雙方在生態保護和旅游資源開發領域的合作邁上新台階。

總領館將一如既往與俄州各界通力合作，深挖資源潛力，開闢更多平台渠道，打造更多務實合作項目，把合作的蛋糕越做越大，進一步造福雙方人民。

本報記者：您怎麼看當前的中美關係？對俄勒岡州在中美關係中的作用有什麼看法？

潘代總領事：今年是尼克松總統訪華、中美簽署《上海公報》50週年，在兩國關係中具有里程碑式的重要意義。當年中美兩國老一輩領導人以非凡的戰略遠見、強大的政治勇氣和高超的外交智慧，用合作代替對抗，秉持求同存異精神，開啟了兩國關係正常化的歷史進程。歷經半個世紀的滄海桑田，中美兩國已成為你中有我、我中有你的利益共同體，也是對世界和平與發展負有重要責任的利益攸關方。目前中美關係再次來到新的歷史關口，兩個大國正尋求新時代的相處之道。目前，中美關係仍未走出美國上一屆政府製造的困境，反而遭遇了越來越多的挑戰。

當前，不少全球性的挑戰都需要中美兩國開展合作、共同應對。中美競爭不是時代主題，零和博弈不是正確選擇。

習近平主席同拜登總統於3月18日視頻通話時再次強調，一個穩定發展的中美關係對雙方都是有利的。中美雙方要相互尊重、和平共處、避免對抗。拜登總統也重申美國不尋求同中國打「新冷戰」，不尋求改變中國體制，不尋求通過強化同盟關係反對中國，不支持「台獨」，無意同中國發生衝突。

我們希望中美兩國重拾50年前的融冰初心，重整行裝出發，把兩國元首共識落到實處，相互尊重、和平共處、合作共贏，以理性和建設性方式管控分歧，加強溝通對話，推動中美關係重回健康穩定發展的正道。

中國與俄州的合作模式使中美關係更接地氣，是兩國互利合作的生動寫照。同時中國與俄州的地方合作也離不開兩國關係健康發展的大環境。俄州是中國與美西地方合作的重要一方，期待俄州能夠進一步發揮示範帶動效應，用省州合作帶動兩國友好，為中美關係健康穩定發展貢獻地方力量。

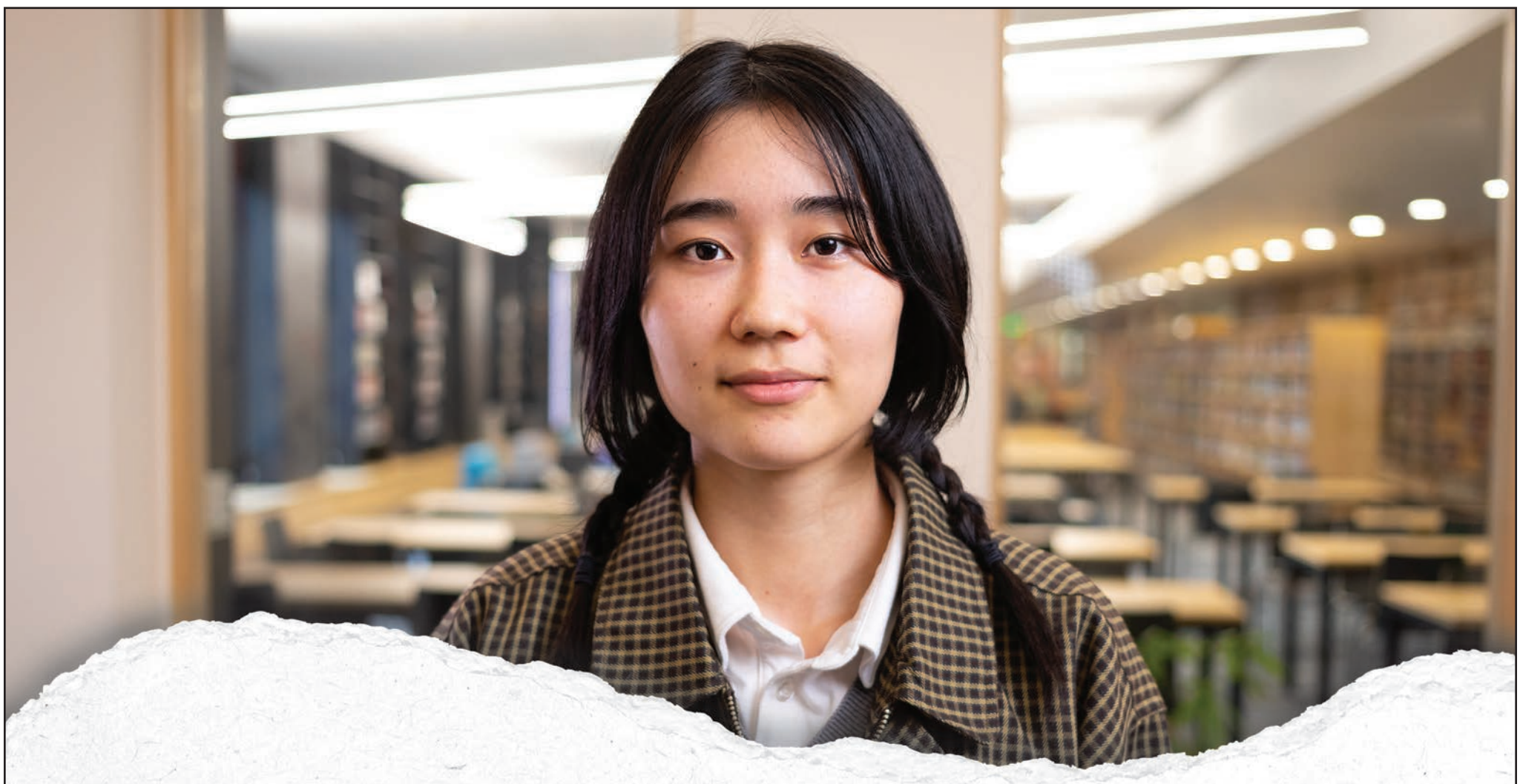
本報記者：您對俄勒岡州僑胞們有什麼寄語？

潘代總領事：此次訪問期間我同俄州華人華僑代表進行了座談。俄州僑界長期心系祖（籍）國，熱心僑社事業，大力支援美國當地社會抗疫工作，支持中國發展與和平統一大業，傳承中華文化，積極支持北京冬奧會，維護中美關係健康穩定發展。總領館對此予以充分肯定、高度贊賞。

總領館高度重視並不斷強化服務僑胞工作，始終把維護廣大僑胞權益放在重要位置，利用各種機會同領區政府官員溝通，敦促他們采取措施切實保障僑胞合法權益。實現中華民族偉大復興是海內外中華兒女的共同心願和責任。中華民族偉大復興和中美關係健康發展與廣大僑胞利益息息相關。在新形勢下，我們期待廣大僑胞不斷加強團結和僑社建設，不斷凝聚僑心僑智僑力，展現新格局，明確新目標，體現新作為，繼續傳承好中華文化，融入當地社會，促進當地和諧發展。

在蘭蘇園參觀時，代總領事潘慶江（中）俄勒岡中國理事會副主席應書琪（右二）領事張景鋮（左一）與文化與社區高級總監 Venus Sun（左二）副總監 Chris Johnson（右一）合影

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。



我在這裡找到了興趣

有些課程可能會改變一切。從影音科技到農業，職能教育課程可指引您走向夢想的工作。
諮詢您的學校輔導員或造訪 **Oregon.gov/CTE** 了解更多詳情。

OREGON DEPARTMENT OF EDUCATION
Oregon achieves . . . together!

Learning that works for Oregon CTE®

The CTE brand logo, brand positioning, theme, and brand extensions are the property of NASDCTEc.

Asian Health & Service Center
華人服務中心
아시안 보건 복지 센터
Trung Tâm Y Tế & Dịch Vụ Châu Á

Portland Main Office: 9035 SE Foster Rd., Portland OR 97266
Phone: 503-872-8822 Fax: 503-872-8825
www.ahscpdx.org

本中心現正招聘 WE'RE HIRING!

CANCER PATIENT NAVIGATOR

Provide care coordinating services to cancer patients, caregivers, and community partners; Coordinate and organize community workshop and community outreach;
Participate in the implementation of the ACRSS program: information gathering, resource planning, and community outreaching.
Qualifications: Bachelor's degree in social service or health related field; Bilingual in English and Vietnamese or Cantonese/Mandarin; Personal or professional experience
helping cancer patient or cancer patient's family member.

Pay Range: $18-$22 depends on related experience

COMMUNITY HEALTH WORKER (CHW I/CHW II)

The Community Health Worker works with clients and families in navigating community resources and assists them to gain needed resources; Provides information to clients and support them in their native language.
Qualifications: Bilingual in English and Cantonese/ Mandarin or Vietnamese; Excellent Interpersonal and Social Skills.
CHW II: Bachelor's Degree in Social Work, Community/Public Health, Health Science, or Human Services related field;
CHW I: Associate's Degree or equivalent work experience.

Pay Range:
CHW I $17-$20; CHW II $18-$22

MENTAL HEALTH COUNSELOR (QMHA/QMHP)

Mental Health Counselor helps to respond behavioral health needs through culturally and linguistically appropriate services; Provide community supports to increase social connections, reduce the risk of developing behavioral health symptoms, and encourage active coping skills.
Qualifications: Bilingual in English and Korean, Cantonese/Mandarin or Vietnamese; Excellent Interpersonal and Social Skills. **QMHP**: Bachelor's Degree in Nursing or Master's Degree in Social Work, Counseling, or Education; **QMHA**: Bachelor's in Social Work with human service field.

Pay Range:
QMHP $22-$28; QMHA $20-$24

RECEPTIONIST / ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Provide office operation support; Answering phone calls and making proper referrals; Greet clients /visitors in a friendly and inviting manner; Administrative support & Data processing.

Qualifications: High School Diploma or Associate's Degree; Bilingual in English and one Asian language (preferable Cantonese); Excellent Interpersonal and Social Skills; Knowledge of Computer Skills, High Proficiency in Microsoft Office; Detail-Oriented.

Pay Range: $17-$20

EMPLOYEE BENEFITS: Paid Holiday / Vacation / Sick Leave, Health / Dental / Vision Insurance, 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY

Submit your application, resume, and cover letter to jobs@ahscpdx.org
(Application Form Available via Our Website @ www.ahscpdx.org)

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community
Vision: To reduce health inequity and improve health care quality for all Asians

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

Windermere COMMERCIAL

商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200,Portland, OR 97212

生意出售

Pho/越南牛肉粉餐館
生意出售
位於波特蘭市區
詳情請來電咨詢

NEW

Salem OR 泰國菜餐館
生意出售
2,154 SF
售$90,000

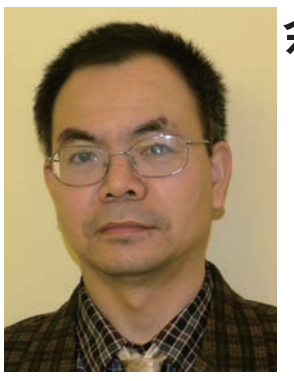
房屋出售

NEW

1260 NW Naito Pkwy,
Portland, OR 97209
980 SQ
商業樓宇 未完成室內專修
售 $375,000

方麗珊
Liza Fong
說英•粵•普通話
503.896.8138

Office: 503-249-1706
Office Fax: 503-249-1726
Lizafong@windermere.com
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR. WA, and CA.



余穎強 房地產

When You Think Real Estate, Think Oregon First | When You Think Real Estate, Think Washington First Properties

Wing Yu
Real Estate Agent

經驗至關重要 Experience Matters
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

Oregon First

Add 地址：123 E Powell Blvd, Ste. 101 Gresham, OR 97030
Cell 手提：971-570-9938
Office 辦公：503-667-5686
Wechat 微信：WingYu13678

Washington First Properties

Add 地址：2005 SE 192nd Ave, Ste 200 Camas, WA 98607
Office 辦公：360-567-2200
E-mail 電郵：WingYu13678@yahoo.com

4睡房2浴室，1,921呎，位於Woodstock小學學區，
學校提供普通話英文雙語教學。2017年全面裝修，
成交即可入住，售 $648,000

2007年建 2房2浴室康抖，
SE Division 夾 92街，交通便利
售 $199,999

投資良機–位於SE 122和Market街附近
三居住單位共2,592呎地，共有11,363呎
有加建多一個居住單位或擴建可能
所有單位全部租出 售 ~~$629,000~~ $599,900

1,664呎 4房2.5浴室Townhouse，
2010年建，一手屋主，成交即可入住
SE Holgate 夾 122街附近。
售 $438,000

房屋買賣・地產買賣

免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

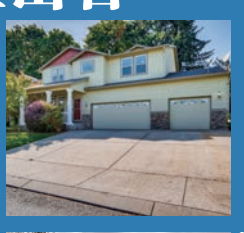
黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀
手提：503-708-8850
辦公：503-353-6673
郵箱：jcswong98@gmail.com

MORE REALTY

房屋出售

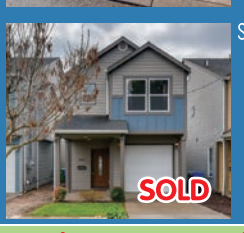
NEW

SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售$459,900



SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售$650,000

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋：2個單位。
每間房屋976 sqft，2房1.1浴，
兩個單元均已出租，
每月總租金收入為2790美元，
臨近餐館和購物商場。
售$530,000



SE 91 Ave/SE Stark St獨立屋
4房3.1浴，2,032 sqft，
建於2015年
房子很新，
臨近餐館和購物商場
~~售$489,900~~
$459,900

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink Mortgage, Inc. 房屋貸款

WA:MB-63201
Oregon:ML-3363
UT:7920932-NMLP

★現金買房後立即cashout
★外國人,新移民貸款，30%首付
(沒身份亦可)
★最高可貸至15個投資房貸款
★重貸到低利息

利率低效率快，
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批準服務
直綫：（425）829-0989
Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

365 118th Avenue SE, Ste 200, Belleve, WA 98005-3557

PORTLAND BEAUTY SCHOOL

波特蘭美容學校 創校超過二十年

提供髮型設計 美容師 指甲護理

並特設Massage Therapy執照課程：

按摩學員完成按摩課程
約650小時(只須4至10個月),參加網上聯邦考試，便可拿取執照。
(無需參加實習考試)

領有外州牌照者
只需補時就讀 設有中文授課

查詢請電：(503) 380-8788（國、粵語）
(971) 396-8038（國、粵語）
(503) 575-0419 (英、越語）
8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND

威捷

VG 8733 SE Division st.,#108 Portland,OR（魚樂軒大樓旁）

花式美味
健康牛鍋
IH智能電飯鍋

專利無塗層牛頭鋼內鍋
11種功能菜單 一鍋到底
蒸/燉/煎/炸/焖

IH電磁發熱 全球首創
超大面積磁圈 包覆內鍋+50%

貴妃湯煲
多功能電燉湯煲
厨房必备,煲汤、闷、煮、炖一按便可

健康氣炸鍋

牛頭牌五層鑊

牛頭牌安康鍋
無塗層不銹鋼內膽

養生壺

Lyca mobile Call the world for less

超值預付電話計劃
不查信貸 不用簽約 不會超支
中國、香港、加拿大等60多個國家 長途任打

503.777.2122

月費 $20	2GB 4G
月費 $24	3GB 4G
月費 $30	7GB 4G
月費 $34	15GB 4G
月費 $51	40GB 4G
月費 $60	60GB 4G

超值 無限任打 國際長途計劃

（使用T-mobile網絡）
無限通話 無限短信
無限上網

VG威捷中心 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: (503)777-2122
週一至五：上午11時至下午6時
週六，日：預約

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。